

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil
Special Meeting of Council

Le vendredi 1 décembre 2006
Friday, December 1, 2006

20h20
8:20 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor

Les conseillers/Councillors : Michel A. Beaulne, André Chamaillard, Gilbert Cyr, Sylvain Dubé,
Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général, directeur des Services techniques/
Chief Administrative Officer, Director of Technical Services

Christine Groulx, greffière/Clerk

- | | |
|--|---|
| <p>**</p> <p>Cette réunion extraordinaire du Conseil est convoquée en vertu de l'article 7(5) du Règlement de procédures N° 20-2005.</p> | <p>This Special Meeting of Council is called in accordance with Section 7(5) of the Rules of Procedures By-law N° 20-2005.</p> |
| <p>1. <u>Ouverture de la réunion</u>
R-634-06
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu que cette réunion extraordinaire soit déclarée ouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Opening of the meeting</u>
R-634-06
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved that this Special Meeting be declared opened.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>2. <u>Adoption de l'ordre du jour</u>
R-635-06
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p><u>Adoption of the agenda</u>
R-635-06
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that the agenda be adopted as presented.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>3. <u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></p> <p>Aucune.</p> | <p><u>Disclosures of conflicts of interest</u></p> <p>None.</p> |

Réunion extraordinaire du Conseil - le 1 décembre 2006
Special Meeting of Council – December 1, 2006

Page 2

- | | | | |
|----|--|--|---|
| 4. | <p><u>Réunion à huis clos</u>
R-636-06
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne</p> <p>Qu'il soit résolu qu'une réunion à huis clos ait lieu pour discuter des articles 6 et 7.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | | <p><u>Closed Meeting</u>
R-636-06
Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne</p> <p>Be it resolved that a closed meeting be held to discuss items 6 and 7.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| 5. | <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-637-06
Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit réouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-637-06
Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p><u>Ajournement temporaire</u>
R-638-06
Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu qu'un ajournement temporaire ait lieu à 21h00.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | | <p><u>Temporary Adjournment</u>
R-638-06
Moved by André Chamaillard
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved that a temporary adjournment be held at 9:00 p.m.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| ** | <p><u>Réouverture de la réunion extraordinaire</u>
R-639-06
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilles Tessier</p> <p>Qu'il soit résolu que la réunion extraordinaire soit réouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | | <p><u>Reopening of the Special Meeting</u>
R-639-06
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilles Tessier</p> <p>Be it resolved that the Special Meeting be reopened.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

6. **Relation de travail**
R-640-06

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que la Politique DG-P-2005-01 adoptée par la résolution N° R-231-06 soit modifiée comme suit:

- i) les articles 1), 2) et 3)(a) sont abrogés au complet;
- ii) l'article 4) (b) est remplacé par ce qui suit:

"Les réunions extraordinaires de comités doivent être coordonnées par le Chef de service, le Président du comité respectif et le Directeur général", et;

- iii) les articles abrogés sont remplacés par ce qui suit en ce qui concerne la politique relative à la communication entre le Conseil municipal et l'administration:

"Le Maire, en tant que premier dirigeant de la municipalité, tel que prescrit sous l'article 225 (a) de la *Loi de 2001 sur les municipalités*, est autorisé à communiquer avec tout employé municipal afin d'obtenir les renseignements et/ou documents relatifs à l'administration efficace et efficiente de tous les services municipaux.

Tout Président de comités du Conseil est autorisé à communiquer avec le Chef de service approprié de leur comité afin d'obtenir les renseignements relatifs à l'administration efficace et efficiente dudit comité.", et;

Labour relationships
R-640-06

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the Policy DG-P-2005-01 adopted by Resolution N° R-231-06 be modified as follows:

- i) Items 1), 2) and 3) (a) are repealed completely;
- ii) Item 4) (b) is replaced as follows:

"The Special Meetings of Committees should be coordinated by the Head of Department, the President of the concern Committee and the Chief Administrative Officer, and;

- iii) Repealed items concerning communication between the Municipal Council and the administration are replaced by the following:

"The Mayor, as the Chief Executive Officer of the Municipality, as stipulated under Section 225 (a) of the Municipal Act 2001, is authorized to communicate with all municipal employees in order to obtain information and/or documents relative to an effective and efficient administration of all municipal services.

Every President of the Standing Committees is authorized to communicate with the Heads of Department of said committees in order to obtain information necessary to an effective and efficient administration of these committees.", and;

Réunion extraordinaire du Conseil - le 1 décembre 2006
Special Meeting of Council – December 1, 2006

Page 4

Qu'il soit également résolu de suspendre l'application de l'article 69 du Règlement de procédures N° 20-2005.

Be it also resolved to suspend the application of Section 69 of the Rules of Procedures By-law N° 20-2005.

VOTE ENREGISTRÉ

REGISTERED VOTE

Pour

Contre

For

Against

Michel A. Beaulne
André Chamaillard
Gilbert Cyr
Sylvain Dubé
Gilles Roch Greffe
Gilles Tessier
Jeanne Charlebois

Michel A. Beaulne
André Chamaillard
Gilbert Cyr
Sylvain Dubé
Gilles Roch Greffe
Gilles Tessier
Jeanne Charlebois

Adoptée.

Carried.

7. **Dossier légal, réf.: Opinion légale**
R-641-06

Proposé par André Chamaillard
avec l'appui de Sylvain Dubé

Legal File, Re: Legal opinion
R-641-06

Moved by André Chamaillard
Seconded by Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que le Maire obtienne un avis légal concernant la révision ainsi que la possibilité d'amender ou de modifier des descriptions de tâches de tous les postes cadres afin d'établir un organigramme municipal détaillant "qui répond à qui" et "pour quoi" pour le mieux être de la communauté et de ses citoyen(ne)s, et;

Be it resolved that the Mayor obtains a legal opinion as to the review and possibility for amendment or modification of the job descriptions of the overall Key Management Positions for the purpose of establishing a municipal organizational structure detailing "who answers to whom" and "what for" for the betterment of the collectivity and its citizens, and;

Qu'il soit également résolu que mandat soit donné à la firme Emond-Harnden de procéder à cette révision.

Be it also resolved that mandate be given to the firm Emond-Harnden to proceed with this review.

Adoptée.

Carried.

** **Dossier légal, réf.: Réunion extraordinaire**
R-642-06

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Sylvain Dubé

Legal File, Re: Special Meeting
R-642-06

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu qu'une réunion extraordinaire ait lieu le mardi 5 décembre 2006 à 18h00 pour rencontrer les avocats concernant le dossier de diffamation.

Be it resolved that a Special meeting be held on Tuesday, December 5, 2006 at 6:00 p.m. to meet the lawyers and discuss the Defamation file.

Adoptée.

Carried.

Réunion extraordinaire du Conseil - le 1 décembre 2006
Special Meeting of Council – December 1, 2006

Page 5

8. **Ajournement**

R-643-06

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Tessier

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à
21h20.

Adoptée.

Adjournment

R-643-06

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Tessier

Be it resolved that the meeting be adjourned at
9:20 p.m.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

18^e
18th

JOUR DE
DAY OF

DÉCEMBRE
DECEMBER

2006.
2006.

**Greffière ou Greffière adjointe/
Clerk or Deputy Clerk**

**Maire/
Mayor**